

BOSCH

ASPIRATEUR BALAI BBHL21435

MANUEL D'UTILISATION



Besoin d'aide ? Rendez-vous sur <https://sav.darty.com>



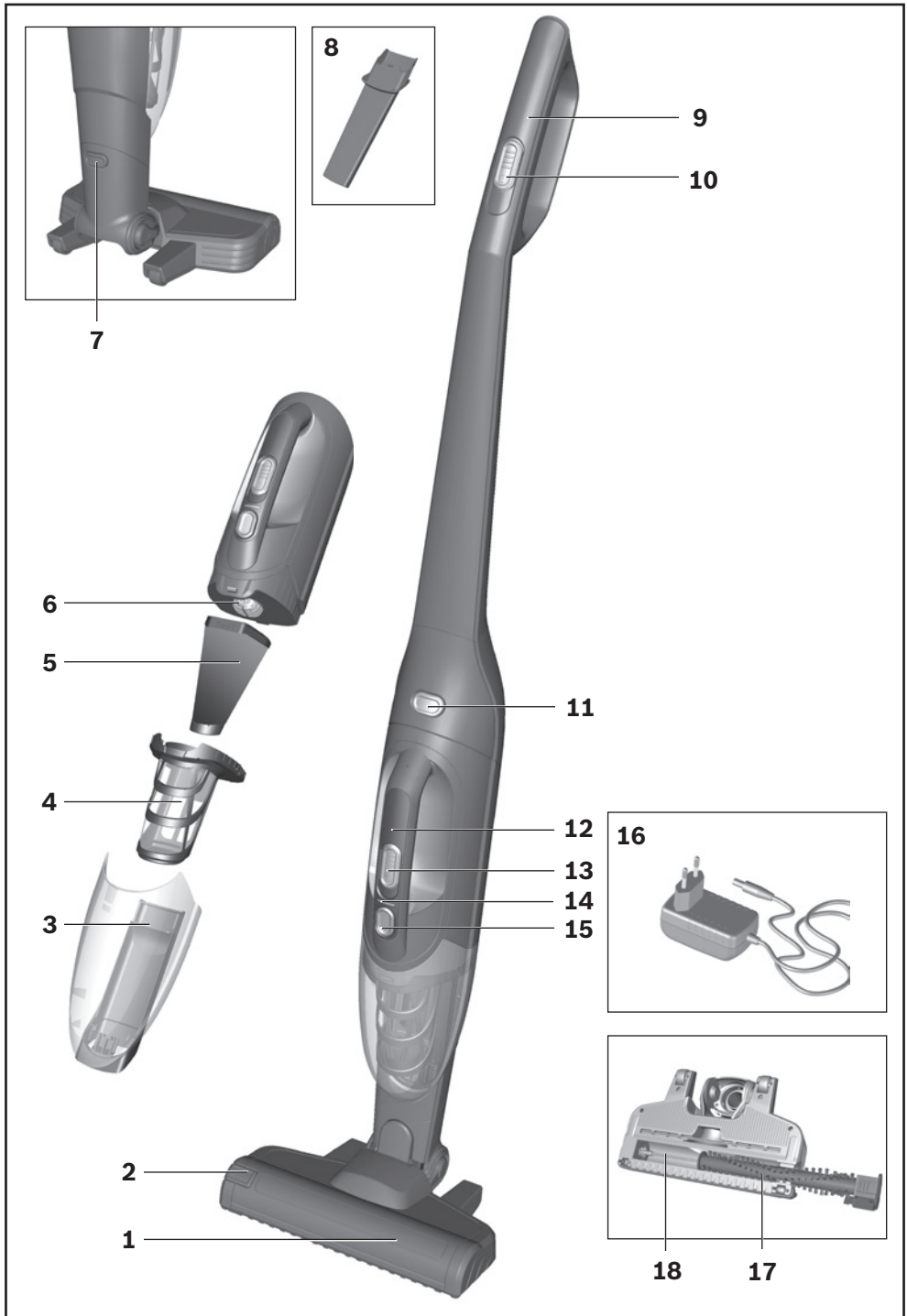
BOSCH

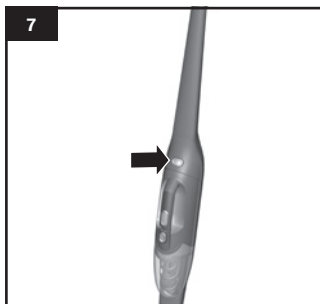
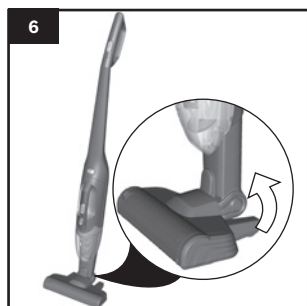
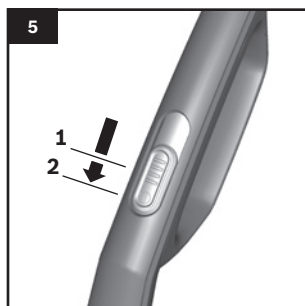
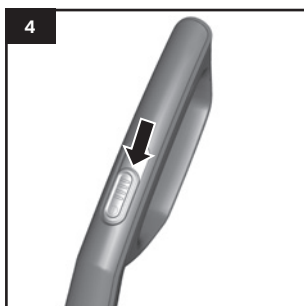
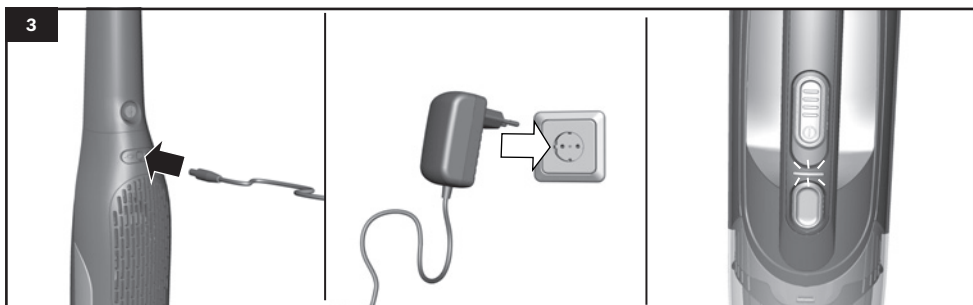
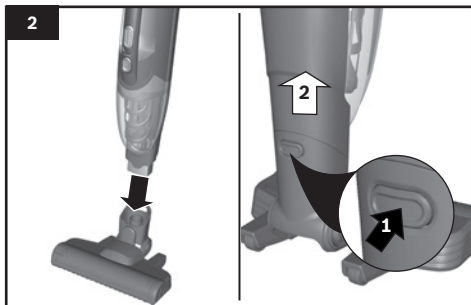
Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

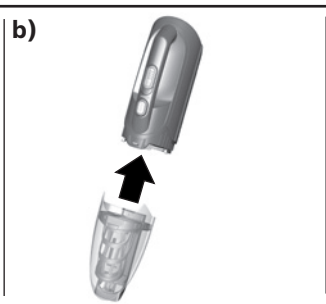
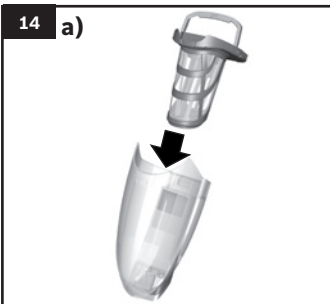
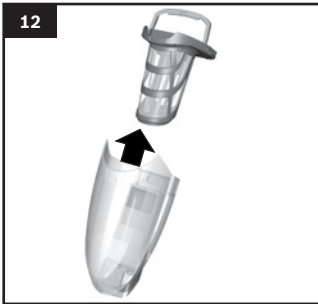
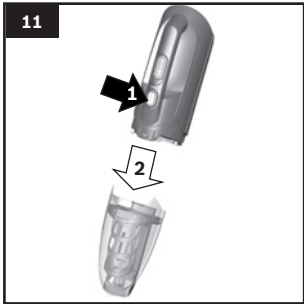
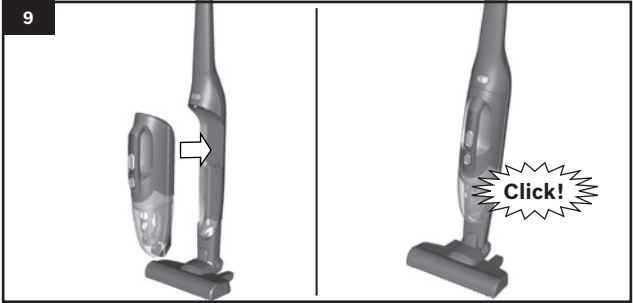


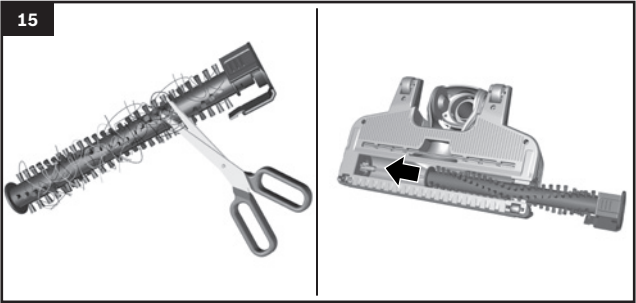
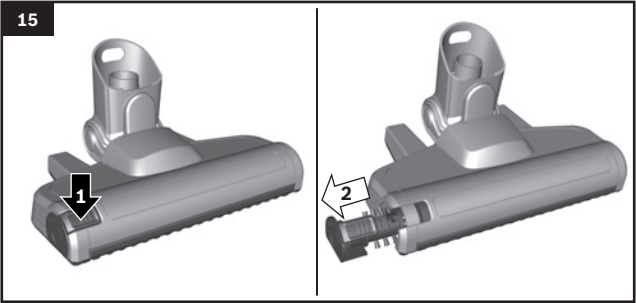
BBHL2.../BBH2...L Ready'y Lithium

[de]	Gebrauchsanleitung	48
[en]	Instruction manual	50
[fr]	Mode d'emploi	52
[it]	Istruzioni per l'uso	54
[nl]	Gebruiksaanwijzing	56
[da]	Beskrivelse	58
[no]	Beskrivelse av apparatet	60
[sv]	Produktbeskrivning	62
[fi]	Laitteen kuvaus	64
[pt]	Instruções de serviço	66
[es]	Instrucciones de uso	68
[el]	Οδηγίες Χρήσης	70
[tr]	Kullanım kılavuzu	73
[pl]	Instrukcja użytkowania	75
[hu]	A készülék leírása	77
[cs]	Návod k použití	79
[ru]	Описание прибора	81
[zf]	您的吸塵機	83
[fa]	جارو برقی شما	87
[ar]	إرشادات الاستخدام	89









de	Sicherheitshinweise.....	7	
	Gerätebeschreibung	48	
en	Safety information	9	
	Your vacuum cleaner.....	50	
fr	Consignes de sécurité	11	
	Description de l'appareil.....	52	
it	Istruzioni di sicurezza	13	
	Descrizione dell'apparecchio	54	
nl	Veiligheidsvoorschriften.....	15	
	Beschrijving van het toestel	56	
da	Sikkerhedsanvisninger.....	17	
	Beskrivelse.....	58	
no	Sikkerhetskjenvisninger.....	19	
	Beskrivelse av apparatet.....	60	
sv	Säkerhetsanvisningar.....	21	
	Produktbeskrivning.....	62	
fi	Turvallisuusohjeet.....	23	
	Laitteen kuvaus.....	64	
pt	Instruções de segurança.....	25	
	Descrição do aparelho.....	66	
es	Consejos de seguridad	27	
	Descripción de los aparatos	68	
el	Υποδείξεις ασφαλείας.....	29	
	Περιγραφή της συσκευής	70	
tr	Güvenlik bilgileri	31	
	Cihaz açıklaması	73	
pl	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	33	
	Opis urządzenia	75	
hu	Biztonsági útmutató.....	35	
	A készülék leírása.....	77	
cs	Bezpečnostní pokyny.....	37	
	Návod k použití.....	79	
ru	Указания по технике безопасности.....	39	
	Описание прибора	81	
zf	安全信息	41	
	您的吸塵機.....	83	
45	اطلاعات ایمنی		fa
86	جارو برقی شما		
47	إرشادات الأمان		ar
88	وصف الجهاز		

■ Batteries

Please follow the notes on transport.

Integrated batteries may only be removed by specialist personnel for the purpose of disposal. Opening the housing shell may damage the vacuum cleaner.

To remove the battery from the vacuum cleaner, press the on/off switch (Fig. 10) until the battery is fully discharged. Unscrew the screws on the housing and take off the housing shell to remove the battery. To prevent a short circuit, disconnect the battery connections individually one after the other and then insulate the terminals.

Even in the case of complete discharge, the battery still contains a residual capacity that may be released in the event of a short circuit.

fr

Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :

- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
 - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
 - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Pièces détachées, accessoires

Tout comme nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux sont adaptés aux propriétés et aux exigences de nos aspirateurs. Par conséquent, nous vous recommandons d'utiliser exclusivement nos pièces détachées d'origine, nos accessoires d'origine et nos accessoires spéciaux d'origine. Ainsi, vous pouvez garantir une grande durée de vie ainsi qu'une qualité supérieure durable de la puissance de nettoyage de votre aspirateur.

■ Remarque:

- L'utilisation de pièces détachées et d'accessoires/accessoires spéciaux non appropriés ou de qualité moindre peut entraîner des dommages sur votre aspirateur qui ne sont pas couverts par notre garantie dans la mesure où ces dommages ont expressément été causés par l'utilisation de tels produits.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.

- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil, et l'entretien par l'utilisateur, sont des activités qu'il ne faut pas permettre aux enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
=> Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Pour recharger, utiliser exclusivement le câble de charge compris dans la livraison.
- Raccorder et mettre en service le cordon de charge uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Rangez et chargez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C et supérieures à 40°C.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
=> L'appareil risque d'être endommagé !
- Evitez d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête. => Il y a risque de blessure !

- Ne plus utiliser le cordon de charge s'il est endommagé ; le remplacer par un câble de chargement d'origine.
- Pour débrancher le cordon de charge, ne pas tirer sur le cordon d'alimentation mais sur la fiche.
- Ne pas tirer le cordon de charge par-dessus d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous travaux sur l'aspirateur, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge du secteur.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux.
- En cas de panne, éteindre l'appareil ou bien débrancher le cordon de charge et de secteur.
- Pour éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Dans les cas suivants, il faut immédiatement mettre l'appareil hors service et appeler le service après-vente :
 - si par inadvertance vous avez aspiré du liquide ou si du liquide est parvenu à l'intérieur de l'appareil
 - si l'appareil est tombé et est endommagé.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier. =>L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Nous recommandons par conséquent de conserver l'emballage pour des transports ultérieurs.

Batterie au lithium-ion

- Lisez toutes les notices et consignes de sécurité. => Le non-respect des notices et consignes de sécurité peut provoquer des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.
- Conservez toutes les notices et consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure.
- Ces consignes de sécurité sont uniquement valables pour les batteries au lithium-ion de Bosch ! Seules les batteries de la gamme « Power for ALL » sont adaptées à cet appareil.
- N'ouvrez pas la batterie. => Cela peut provoquer un court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur, par ex. même contre une exposition prolongée aux rayons du soleil, un incendie, l'eau et l'humidité. => Il existe un risque d'explosion.
- En cas d'endommagement et d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper. Respirez de l'air frais et en cas de troubles, consultez un médecin. => Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- En cas de batterie défectueuse, du liquide peut s'échapper et asperger les objets attenants. Vérifiez les parties concernées. => Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

- Utilisez uniquement la batterie avec votre appareil électrique Bosch. => C'est le seul moyen de protéger la batterie contre une surcharge dangereuse.
- Rechargez la batterie uniquement à l'aide du chargeur recommandé par le fabricant. => Si vous utilisez un chargeur adapté à un certain type de batterie pour d'autres types de batterie, vous risquez de provoquer un incendie.
- Utilisez uniquement les batteries spécialement adaptées à votre appareil électrique. => L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représenter un risque d'incendie.
- Éloignez les batteries non utilisées des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, ou de tout autre petit objet métallique susceptible de provoquer un pontage des contacts. => Un court-circuit entre les contacts de batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- En cas d'utilisation inadéquate, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez immédiatement un médecin. => Le liquide s'échappant d'une batterie peut irriter la peau ou provoquer des brûlures.

Remarques sur le transport

Les batteries au lithium-ion intégrées sont soumises aux exigences du droit relatif aux marchandises dangereuses. Les batteries peuvent être transportées par l'utilisateur sur la route sans autres dispositions. En cas d'expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou routier), des exigences particulières doivent être respectées en termes d'emballage et de marquage. Dans ce cas, pour la préparation de l'équipement à envoyer, il faut faire appel à un expert spécialisé dans le transport de marchandises dangereuses.

Expédiez les batteries uniquement si le boîtier n'est pas endommagé. Masquez les contacts ouverts avec du ruban adhésif et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas à l'intérieur de l'emballage. Veuillez également respecter les autres réglementations nationales en vigueur.

Conseils pour la mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

■ **Emballage**

L'emballage protège l'aspirateur des dommages pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

■ **Appareil usagé**

Cet appareil contient des accus lithium-ion rechargeables. C'est pourquoi l'appareil doit uniquement être mis au rebut par le service après-vente et le commerce spécialisé agréés.

■ **Accus/piles**

Veuillez observer les remarques relatives au transport.

Seul du personnel spécialisé est autorisé à retirer les accus intégrés, pour la mise au rebut. L'ouverture de la coque du boîtier peut détruire l'aspirateur.

Pour sortir l'accu de l'aspirateur, actionnez le bouton Marche/Arrêt (**Fig. 10**) jusqu'à ce que l'accu soit entièrement déchargé. Dévissez les vis du boîtier et retirez la coque du boîtier pour sortir l'accu.

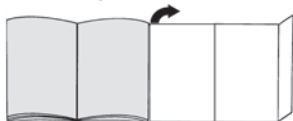
Pour éviter tout court-circuit, séparez les raccordement de l'accu les uns après les autres et isolez immédiatement les pôles.

Même en cas de décharge totale, l'accu contient une capacité résiduelle pouvant être libérée en cas de court-circuit.

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série Ready'y Lithium.

Cette notice d'utilisation présente différents modèles Ready'y Lithium. Il se peut donc que l'ensemble des caractéristiques et des fonctions décrites ici ne concernent pas toutes votre aspirateur. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, pour vous permettre d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veillez déplier les volets illustrés !



Description de l'appareil

- 1 Brosse pour sols avec électrobrosse
- 2 Bouton de déverrouillage de la brosse rotative
- 3 Collecteur de saletés
- 4 Filtre de protection du moteur
- 5 Filtre mousse
- 6 Bloc moteur
- 7 Bouton de déverrouillage de la brosse pour sols
- 8 Suceur long*
- 9 Poignée de l'aspirateur balai
- 10 Commutateur à curseur de l'aspirateur balai
- 11 Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à accus portatif
- 12 Poignée de l'aspirateur à accus portatif
- 13 Commutateur à curseur de l'aspirateur à accus portatif
- 14 Indicateur de l'état de charge de la batterie
- 15 Bouton de déverrouillage du collecteur de saletés
- 16 Cordon de charge
- 17 Brosse rotative
- 18 Tige de guidage de la brosse rotative

Avant la première utilisation

Fig. 1

- Fixer la poignée délicatement sur le boîtier principal et la visser.

Fig. 2

- Fixez l'aspirateur balai dans la brosse pour sols et encliquez-le.
- Pour désenclencher la brosse pour sols, appuyez sur le bouton de déverrouillage et retirez l'aspirateur balai de la brosse.

Rechargement

Attention :

- Avant d'utiliser l'aspirateur pour la première fois, sa batterie doit être entièrement chargée. Pour recharger la batterie, utilisez exclusivement le chargeur compris dans la livraison. Raccordez et mettez en service le chargeur uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique. Ne rechargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0°C ni supérieures à 40°C.

Fig. 3

- Pour recharger l'aspirateur, placez-le à proximité d'une prise. L'appareil peut être posé librement dans la pièce. **Fig. 6**
- Connectez le chargeur dans la prise située à l'arrière de l'appareil.
- Connectez la fiche du chargeur dans la prise secteur.
- Le témoin de charge s'allume en rouge pendant le chargement.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en bleu et s'éteint après quelques minutes. Pour vérifier si la charge est correcte, débranchez brièvement l'appareil du secteur. Le témoin s'allume alors de nouveau en bleu.
- Le chargeur et l'aspirateur balai peuvent chauffer cela est normal et sans risque.

Indicateur de l'état de charge de la batterie

L'indicateur indique l'état de charge de l'accu.

- Lorsque l'accu est complètement chargé, l'indicateur est allumé en bleu.
- Lorsque l'indicateur clignote, l'accu doit être rechargé.

Utilisation de l'aspirateur balai

Aspiration

Fig. 4

- Actionnez le commutateur à curseur dans le sens de la flèche.

Réglage de la puissance d'aspiration

Fig. 5

Poussez le commutateur à curseur dans la position souhaitée pour régler la puissance d'aspiration :

- Position 1 **1**
Aspiration, l'électrobrosse étant activée.
Pour des nettoyages faciles sur sols lisses et un très faible bruit de fonctionnement.
L'appareil atteint le temps de marche maximal.
- Position 2 **2**
Aspiration à la puissance maximale et l'électrobrosse étant activée.
Pour des tâches de nettoyage particulièrement difficiles. L'appareil est utilisé ici pour une période plus courte.

Fig. 6

- Lors de courtes pauses d'aspiration, l'appareil peut être posé librement dans la pièce. Pour cela, basculez l'aspirateur légèrement vers l'avant en direction de la brosse.

- ! **Attention : pour garer l'appareil, éteignez-le**
- **impérativement du fait que la brosse rotative risque d'endommager le revêtement de sol lors de l'immobilisation de l'aspirateur.**

Utilisation de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 7

- Déverrouillez l'aspirateur à accus portatif en actionnant le bouton de déverrouillage et extrayez-le de l'aspirateur balai.

Suceur long*

Pour aspirer les joints et les coins, etc.

Fig. 8*

- Introduisez le suceur long dans le trou d'aspiration de l'aspirateur à accus portatif, comme illustré.

Recharge de l'aspirateur à accus portatif

Fig. 9

- Pour recharger l'aspirateur à accus portatif, remettez-le dans l'aspirateur balai et verrouillez-le. Vérifiez le bon positionnement.

Après utilisation

Fig. 10

- Éteignez l'appareil après le nettoyage.

Vidage du bac à poussières

Afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal, il est recommandé de vider le bac à poussières après chaque utilisation.

Fig. 11

- Retirez l'aspirateur à accus portatif de l'aspirateur balai. Fig. 7
- Déverrouillez le bac à poussières à l'aide du bouton de déverrouillage et retirez-le du bloc-moteur.

Fig. 12

- Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières en vous servant de la poignée.
- Videz le collecteur de poussières.

Nettoyage des filtres

Fig. 13

- Déverrouillez le bac à poussières. Extrayez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse du bac à poussières. (Fig. 11 + Fig. 12)

- Nettoyez le filtre de protection du moteur et le filtre mousse en tapotant dessus.
- Les filtres et le bac à poussières peuvent être lavés s'ils sont très encrassés. Ensuite, frottez l'intérieur du bac à poussières avec un chiffon sec ; laissez complètement sécher les filtres avant de les remettre en place.

Fig. 14

- a) Mettez en place le filtre de protection du moteur et le filtre mousse dans le bac à poussières.
- b) Posez le bac à poussières sur le bloc-moteur et verrouillez-le.

En cas de besoin, il est possible d'acheter des filtres neufs auprès de notre service après-vente.

Nettoyage de la brosse pour sols

Avant chaque entretien, éteignez l'aspirateur et débranchez-le ou bien séparez-le du cordon de charge.

Fig. 15

- Déverrouillez la brosse rotative en appuyant sur le bouton de déverrouillage et retirez-la latéralement de la brosse pour sols.
- Coupez les fils et cheveux enroulés avec des ciseaux le long de l'encoche prévue à cet effet et enlevez-les.
- Introduisez la brosse rotative latéralement dans la brosse pour sols, le long de la tige de guidage, et verrouillez-la au moyen du bouton de déverrouillage.

- ! **Attention : la brosse pour sols doit uniquement être utilisée avec la brosse rotative en place.**

! **Attention :**

- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (par ex. carrelages rustiques, rugueux). C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

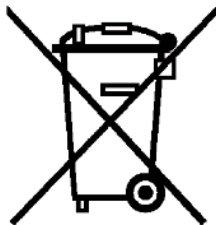
Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur balai ou de l'aspirateur à accus portatif, il faut l'éteindre et le séparer du cordon de charge. Ils peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

- ! **Attention : ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour vitres ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.**

Sous réserve de modifications techniques.

* selon l'équipement



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfall av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir ramme for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuu aika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Fatura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketiciler Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servisimize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczonych gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي فتمتد باقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي حال تقديم قسيمة الشراء.